



Instructions d'utilisation et de maintenance

OPTIMAL Control Eco

Complément au manuel de l'épandeur de sable



Remarque !
Lisez les instructions
avant l'utilisation



TREJON FÖRSÄLJNINGS AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SUÈDE
Tél. : + 46 (0)935 39 900
Fax : + 46 (0)935 39 919
Web : trejon.se



■ Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 6 |
| Description de la commande manuelle OPTIMAL Control Eco..... | 9 |
| Généralités | 9 |
| Écran..... | 10 |
| Description de la configuration des menus - utilisateur :..... | 11 |
| Dernières remarques : | 11 |
| Fonctions et interrupteurs de la commande manuelle..... | 12 |
| Sorties | 13 |
| Autres caractéristiques techniques..... | 13 |
| Fonctions..... | 13 |
| Réglage du taux d'épandage | 13 |
| Réglage de la largeur d'épandage | 14 |
| Fonction de vidage..... | 14 |
| Annexe 1 Éléments de menu..... | 15 |
| Annexe 2 Connexion des câbles..... | 15 |

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Remarque ! Ce symbole d'avertissement est utilisé dans ce manuel d'instructions pour attirer l'attention sur les précautions de sécurité que vous, votre personnel et toute autre personne susceptible de se tenir à proximité de l'équipement devez lire et comprendre. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Ce symbole signifie :



**AVERTISSEMENT !
ATTENTION !
VOTRE SÉCURITÉ
EST EN DANGER !**

Avertissement

Portez une attention particulière aux mots **AVERTISSEMENT !**, **ATTENTION !** et **REMARQUE !** dans les instructions de sécurité. Ces mots ont été choisis à partir des critères suivants :



AVERTISSEMENT ! Ce panneau de sécurité est utilisé pour identifier les dangers potentiels risquant d'entraîner des blessures graves ou la mort. Ces dangers incluent des situations susceptibles de se produire lorsque l'équipement de sécurité et/ou les écrans de protection sont retirés. Ce mot d'avertissement peut également être utilisé pour attirer l'attention sur une utilisation dangereuse.



ATTENTION ! Le non-respect de ce panneau d'avertissement peut entraîner des blessures personnelles légères. Ce panneau est également utilisé pour indiquer que le non-respect de ces instructions peut endommager l'équipement.

Cher/Chère client/e,

Vous avez fait un excellent choix. Nous vous félicitons d'avoir sélectionné un produit OPTIMAL, qui vous offrira qualité, performances et fiabilité.

La lecture du manuel et le respect des recommandations présentées vous garantiront une utilisation efficace de l'équipement pendant longtemps.

Nous avons mis au point ce manuel pour vous permettre d'acquérir une bonne compréhension du fonctionnement de l'équipement ainsi que des instructions de sécurité et de maintenance à respecter.

En cas de question concernant l'utilisation de l'équipement ou le manuel, n'hésitez pas à nous contacter pour obtenir plus d'informations.

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 Vännäsby
Suède

Tél. : + 46 (0)935 39 900
Fax : + 46 (0)935 39 919
E-mail : info@trejon.se
Site Web : www.trejon.se

Cher distributeur,

Pour assurer la validité de la garantie et la conformité avec toutes les exigences légales, nous vous prions de remplir le formulaire de garantie avec le client et de l'enregistrer sur trejon.se

La garantie est valable à partir de la date de remise de l'équipement au client.



Liste de contrôle à la livraison :

| | |
|--|--|
| Inspecter pour détecter tout dommage dû au transport. Informer la société de transport. | |
| Vérifier que tout le matériel d'emballage a été retiré. Mettre au rebut le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement | |
| Vérifier que la livraison est complète à l'aide du bon de commande / de la liste de colisage de la machine. | |
| Vérifier que la machine est lubrifiée, voir la section « Entretien et maintenance ». | |
| Vérifier que la chaîne est correctement tendue, voir la section « Entretien et maintenance ». | |
| Vérifier que toutes les vis sont correctement serrées, voir la section « Entretien et maintenance ». | |
| Effectuer un essai de fonctionnement. | |
| À l'aide du manuel, passer en revue et expliquer au client la mise en route, l'utilisation et la maintenance de l'équipement et de ses accessoires. | |
| Remplir le formulaire de garantie avec le client et l'enregistrer sur trejon.se Il est fourni en pièce jointe avec ce manuel et une copie est disponible à la dernière page. | |
| Remettre le manuel d'instructions au client. | |

| | |
|---|---------------|
| Entrer le numéro de série de l'équipement à droite. | N° de série : |
|---|---------------|

Introduction

Ce manuel de la commande manuelle OPTIMAL Control Eco (option) complète le manuel d'utilisation ordinaire de l'épandeur de sable.

Le manuel contient une description des fonctions requises pour l'utilisation quotidienne de la commande manuelle OPTIMAL Control Eco.

Le manuel est prévu pour permettre à l'utilisateur de pleinement utiliser les fonctions de la commande.

La commande est conçue pour être utilisée conformément à l'application décrite ci-dessus. Toute autre utilisation de la commande entraîne d'importants risques et annule la responsabilité du fournisseur.

Les commandes livrées par Trejon sont conformes aux directives européennes applicables aux commandes électroniques utilisées avec les machines couvertes par la Directive Machines. Trejon est responsable de l'unité de commande avec l'épandeur de sable, mais ceci n'inclut pas la machine porteuse.

Instructions de montage

Les illustrations montrent le montage correct sur l'épandeur.



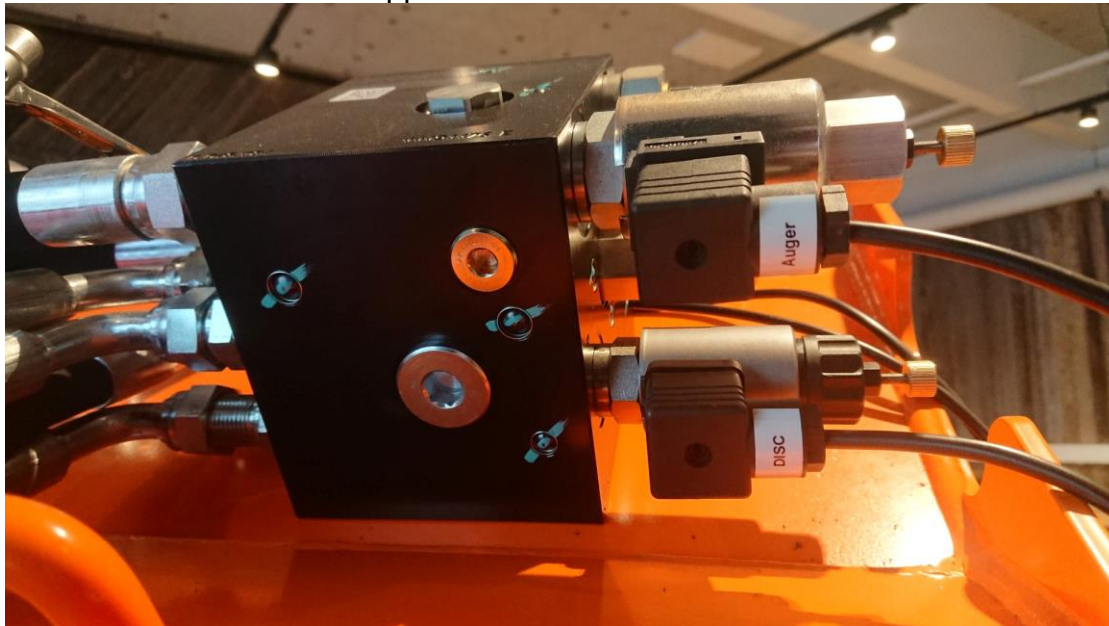
Démontez la plaque en acier du collier de serrage.



Boulonnez le nouveau support sur le collier de serrage à l'aide du boulon existant.



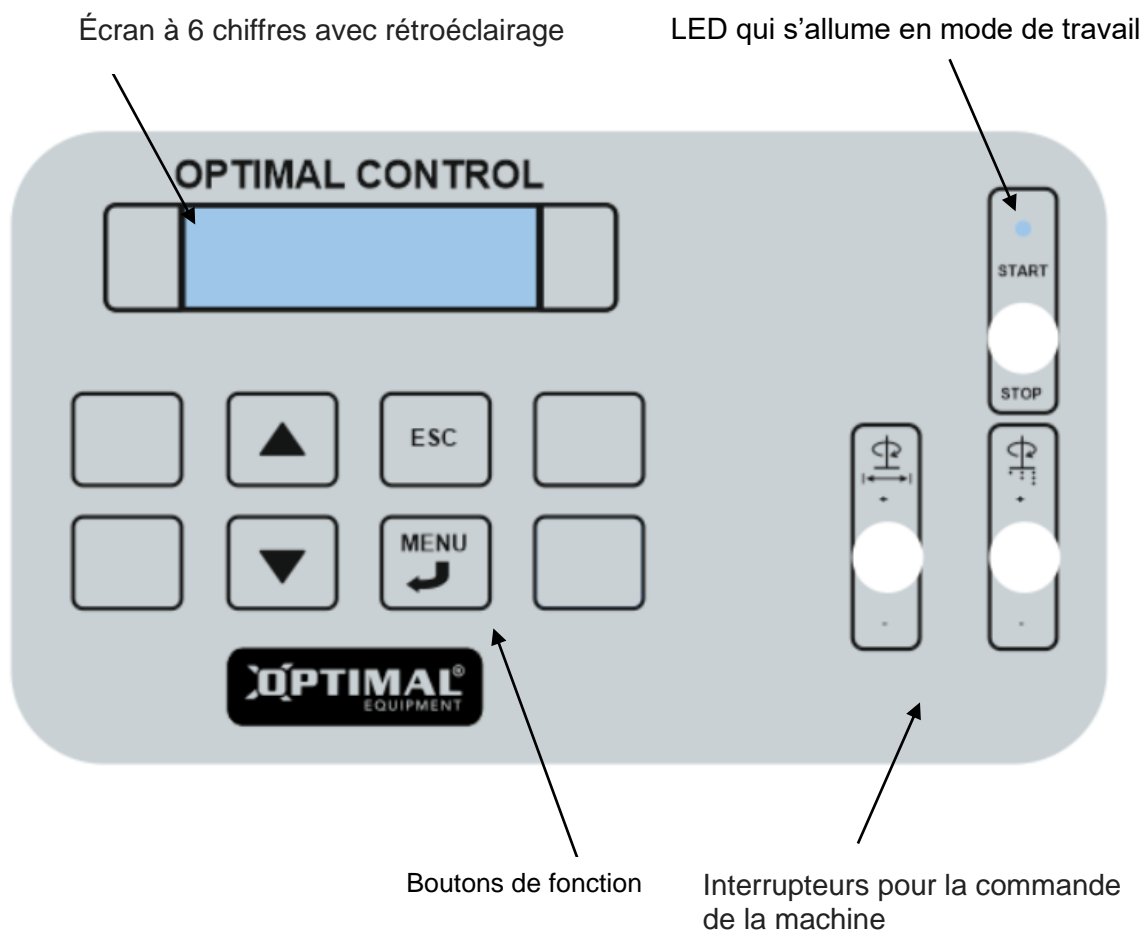
Montez le contact sur le support.



Montez les deux contacts Hirschman sur les bobines des vannes avec des joints en caoutchouc et des vis.

Description de la commande manuelle OPTIMAL Control Eco

Vous trouverez ci-dessous une vue d'ensemble de la commande manuelle, avec une description de l'écran, des boutons et des interrupteurs.



Généralités

Ce document contient une description de base des fonctions de la commande Optimal Control Eco.

Description du produit et de la machine supérieure

Lors du fonctionnement normal de la machine, la largeur d'épandage et le dosage souhaités se règlent sur le pavé de commande et l'épandage est démarré et arrêté manuellement à l'aide d'un interrupteur à bascule.

Écran

Type : Écran à 6 chiffres avec rétroéclairage.

Vues : Les informations suivantes sont affichées

| # | Informations | Unité | Symbole | Commentaires |
|---|--|---------|---------|-----------------------------------|
| 1 | Largeur d'épandage | PWM (%) | - | 0 – 100 (incréments de 5 %) |
| 2 | Quantité d'épandage | PWM (%) | - | 0 – 100 (incréments de 5 %) |
| 3 | Messages de menu pour faciliter l'utilisation du réglage | | | Voir la description des fonctions |

Écran standard :

La figure ci-dessous montre les informations affichées sur l'écran standard, avec certains symboles.

Largeur d'épandage
PWM %



Vis d'alimentation
(quantité d'épandage)
PWM %

Description de la configuration des menus - utilisateur :

Le menu pour l'utilisateur est décrit ci-dessous. Pour l'activer, appuyez sur la touche « Entrée » pendant 2 secondes lorsque l'écran par défaut est affiché.



Figure 1 : Exemple de désactivation de la fonction de vidage (Empty tank OFF).



Figure 2 : Exemple de réglage du rétroéclairage de l'écran (backLight on).

Utilisez la « flèche vers le haut » et la « flèche vers le bas » pour naviguer dans les menus. Si vous souhaitez modifier une valeur, maintenez le bouton « Entrée » enfoncé (2 secondes). Lorsqu'une valeur clignote, elle peut être modifiée. Utilisez ensuite la « flèche vers le haut » et la « flèche vers le bas » pour modifier la valeur. Appuyez sur « Entrée » pour confirmer ou sur « Esc » pour annuler la saisie. Appuyez sur « Esc » pour reculer d'une étape dans le menu ou pour quitter complètement le menu de configuration

Dernières remarques :








Reportez-vous à la section précédente « Description de la commande manuelle Optimal Control Eco » pour voir une photo de la commande manuelle, montrant l'emplacement de l'écran, des interrupteurs à bascule, des boutons et des LED.

Tous les boutons-poussoirs et interrupteurs à bascule comportent des symboles qui en indiquent la fonction.

L'écran dispose d'un rétroéclairage, qui s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée pendant 1 heure. Le rétroéclairage peut être complètement désactivé.

Fonctions et interrupteurs de la commande manuelle

Description du fonctionnement de la commande manuelle

| Nom | Fonction / description | Interrupteur | | | | Exigences / Commentaires |
|--------------------------|--|-------------------------|-----------|---------|--|--|
| | | Type | Direction | Emplac. | Symbole | |
| Activation de l'épandeur | Démarrage et arrêt de l'épandeur | Interrupteur (avec LED) | Haut/bas | * |  | Démarre et arrête le signal vers les moteurs hydrauliques, et donc la rotation de la vis d'alimentation et du disque d'épandage. La LED s'allume à l'activation. |
| Quantité d'épandage | Réglage de la quantité d'épandage | Interrupteur | Haut/bas | * |  | Incrément de réglage de la quantité d'épandage (= 5 %) |
| Largeur d'épandage | Réglage de la largeur d'épandage | Interrupteur | Haut/bas | * |  | Incrément de réglage de la largeur d'épandage (= 5 %) |
| Boutons de réglage | Modification des valeurs d'entrée et Infos sur l'écran standard avec changements de menu | Bouton-poussoir | - | * |   | |
| Entrée | Interrupteur pour atteindre les sous-menus et approuver une saisie | Bouton-poussoir | - | * |  | |
| Esc | Retourner en arrière d'une étape dans les menus et annuler une saisie. | Bouton-poussoir | - | * |  | |
| | | | | | | |

Sorties

| | Description | Type de sortie | Câblage | | | | |
|---|---|----------------|---------------|----------------|--------------|-------------------|-------|
| | | | Type de câble | Nombre de fils | Longueur (m) | Type de connexion | Borne |
| 1 | Signal de commande vers une vanne de débit proportionnel (vis d'alimentation) | PWM | Souple | 2 | 0,5 | | Xx |
| 2 | Signal de commande vers une vanne de débit proportionnel (disque d'épandage) | PWM | Souple | 2 | 0,5 | | Xx |

Autres caractéristiques techniques

La commande manuelle est protégée contre les éclaboussures d'eau selon IP 65

La commande globale comprend la commande manuelle, les câbles et les vannes hydrauliques.

Le câble entre la commande manuelle et l'alimentation est de 2 * 1,0 mm² (longueur : 2 m) avec contact BOSCH.

Le câble entre la commande manuelle et la fiche de remorque à 7 broches est de 7 * 0,75 mm² (longueur : 6 m)

Alimentation : 12 V CC (min. 9 V CC et max. 28 V CC)
Fusible : T16 A, 250 V
Charge max. : Long terme : 7,0 A
 <2 minutes : 15,0 A

Fonctions

Réglage du taux d'épandage

- **Interface utilisateur**

Pour effectuer le réglage, activez l'interrupteur à bascule spécifié à droite de la commande manuelle. Chaque pression vers le haut / bas règle le taux d'application. Maintenir l'interrupteur à bascule vers le haut / bas permet de régler la quantité tant que l'interrupteur est maintenu en position.

- **Conditions**

- Le taux d'épandage ne peut pas être réglé lorsque le réglage des menus est activé.
- Lorsque la limite supérieure / inférieure du taux d'épandage est atteinte, une alarme sonore est émise (bip unique) pour chaque pression supplémentaire et les valeurs restent au niveau réglé.

Réglage de la largeur d'épandage

- **Interface utilisateur**

Pour effectuer le réglage, activez l'interrupteur à bascule spécifié à droite de la commande manuelle. La largeur d'épandage est ajustée à chaque pression vers le haut / bas sur l'interrupteur à bascule. Maintenir l'interrupteur à bascule vers le haut / bas permet de régler la largeur d'épandage tant que l'interrupteur est maintenu dans cette position.
- **Conditions**
 - La largeur d'épandage ne peut pas être réglée lorsque le réglage des menus est activé.
 - Lorsque la limite supérieure / inférieure du taux d'épandage est atteinte, une alarme sonore est émise (bip unique) pour chaque pression supplémentaire et les valeurs restent au niveau réglé.

Fonction de vidage

- **Description**

La fonction permet de vider le contenu restant dans le conteneur.
- **Interface utilisateur**

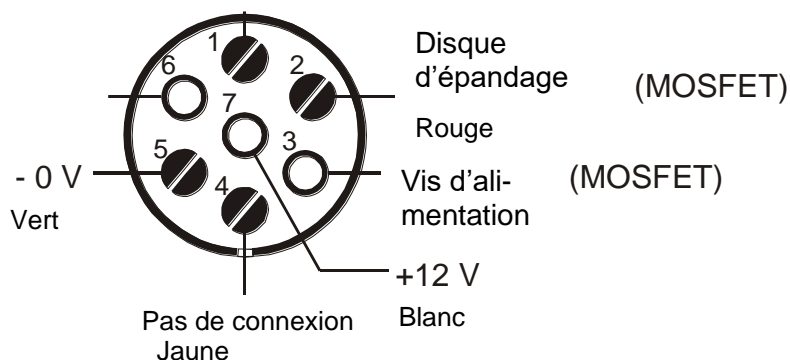
L'activation de la fonction de vidage est effectuée à l'aide du menu utilisateur. La LED clignote lorsque la fonction est activée.
Pour désactiver la fonction, appuyez sur le bouton ESC ou MENU
- **Conditions**
 - La fonction de vidage ne peut être activée que lorsque le dosage est arrêté : Interrupteur de marche/arrêt en position «_Arrêt ».

Annexe 1 Éléments de menu

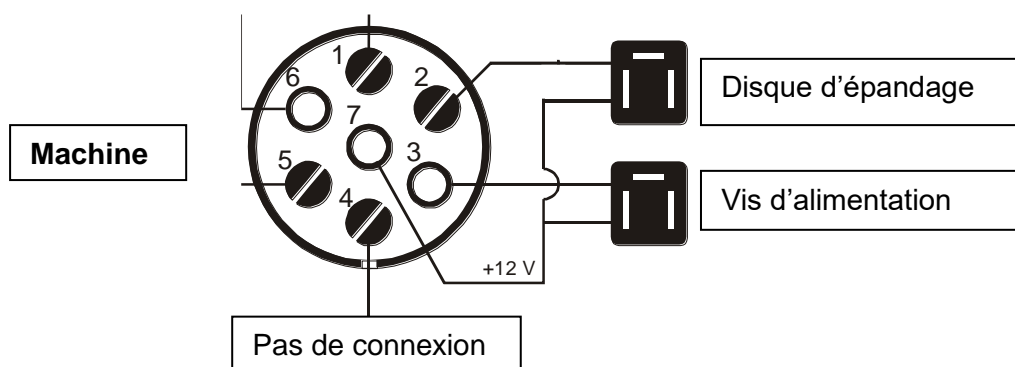
Menu utilisateur

| Affichage à l'écran | Fonction | Valeur |
|---------------------|---|--------|
| Et | Réservoir vide | on/OFF |
| bL | Rétroéclairage de l'écran allumé/éteint | on/OFF |

Annexe 2 Connexion des câbles



Commande manuelle



TREJON AB se réserve le droit de modifier ou d'améliorer les modèles présentés pour des raisons techniques ou commerciales sans exigence de réalisation des mêmes améliorations sur les équipements déjà livrés. Les images présentées dans le manuel ne représentent pas nécessairement l'équipement livré.

Les données techniques, poids et dimensions sont indiqués sans engagement. Sous réserve d'erreurs.

© 2016 Trejon AB, Suède

La copie, la traduction ou l'utilisation d'extraits ne sont autorisées que sur autorisation écrite de TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby.

Tous droits réservés.



TREJON FÖRSÄLJNING AB

Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SUÈDE
Tél. : + 46 (0)935 39 900
Fax : + 46 (0)935 39 919
Web : trejon.se